

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 166



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

12. júna 2012

<u>Číslo oznamu</u>	<u>Obsah</u>	<u>Strana</u>
	I <i>Uznesenia, odporúčania a stanoviská</i>	
	STANOVISKÁ	
	<b>Európska komisia</b>	
2012/C 166/01	Stanovisko Komisie z 11. júna 2012 k plánu ukladania rádioaktívneho odpadu vznikajúceho z reaktora ITER (medzinárodný termonukleárny experimentálny reaktor), ktorý sa nachádza v Cadarache vo Francúzsku, v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euratome. ....	1
	IV <i>Informácie</i>	
	INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE	
	<b>Európska komisia</b>	
2012/C 166/02	Výmenný kurz eura .....	2

SK

Cena:  
3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

## V Oznamy

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

**Európska komisia**

2012/C 166/03	Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz žehliacich dosiek s pôvodom na Ukrajine .....	3
---------------	--	---

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Európska komisia**

2012/C 166/04	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6633 – Providence Equity Partners/HSE24) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	6
2012/C 166/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6575 – Glencore International/Viterra) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	7
2012/C 166/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6574 – KPN/De Persgroep/Roularta/JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	8
2012/C 166/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6590 – Santander Consumer UK/Hyundai Motor Company/Hyundai Capital UK Limited JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	9

**Korigendá**

2012/C 166/08	Korigendum k oznámeniu o otvorenom výberovom konaní – Administratívny asistent – referenčné číslo: EF-TA-12-04 (Ú. v. EÚ C 161 A, 7.6.2012) .....	10
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

## STANOVISKÁ

## EURÓPSKA KOMISIA

## STANOVISKO KOMISIE

z 11. júna 2012

**k plánu ukladania rádioaktívneho odpadu vznikajúceho z reaktora ITER (medzinárodný termonukleárny experimentálny reaktor), ktorý sa nachádza v Cadarache vo Francúzsku, v súlade s článkom 37 Zmluvy o Euratome**

(Iba francúzske znenie je autentické)

(2012/C 166/01)

Posúdenie uvedené ďalej sa vykonáva podľa ustanovení Zmluvy o Euratome bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek ďalšie posúdenia, ktoré treba vykonať podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a povinnosti vyplývajúce z nej a zo sekundárnych právnych predpisov.

V súlade s článkom 37 Zmluvy o Euratome francúzska vláda predložila 12. októbra 2011 Európskej komisii všeobecné údaje o pláne ukladania rádioaktívneho odpadu pochádzajúceho z reaktora ITER.

Na základe týchto údajov a doplňujúcich informácií, ktoré si Komisia vyžiadala 9. januára 2012 a ktoré poskytli francúzske orgány 31. januára 2012 a 6. marca 2012, po porade so skupinou odborníkov Komisia vypracovala toto stanovisko:

1. Vzdialenosť lokality od najbližších hraníc s iným členským štátom, v tomto prípade Talianska a Španielska, je 120 km a 260 km.
2. Za bežných prevádzkových podmienok vypúšťanie kvapalných a plyných rádioaktívnych látok nespôsobí vystavenie obyvateľstva v inom členskom štáte alebo susednom štáte ich účinkom, ktoré by bolo významné zo zdravotného hľadiska.

3. Tuhý rádioaktívny odpad sa dočasne skladuje na mieste pred jeho prepravou do povolených zariadení na spracovanie alebo ukladanie vo Francúzsku.

4. V prípade neplánovaného uvoľnenia rádioaktívnych látok, ktoré môže nastať po havárii typu a rozsahu, ktoré sú uvedené vo všeobecných údajoch, by dávky, ktorých účinkom by pravdepodobne bolo vystavené obyvateľstvo v inom členskom štáte, neboli zo zdravotného hľadiska významné.

Komisia teda zastáva názor, že vykonávanie plánu ukladania rádioaktívneho odpadu pochádzajúceho z reaktora ITER, ktorý sa nachádza v Cadarache vo Francúzsku, by za bežnej prevádzky ani v prípade havárie typu a rozsahu, ktoré sú uvedené vo všeobecných údajoch, nemalo spôsobiť rádioaktívnu kontamináciu vody, pôdy alebo ovzdušia iného členského štátu, ktorá by bola významná zo zdravotného hľadiska.

V Bruseli 11. júna 2012

Za Komisiu  
Günther OETTINGER  
člen Komisie

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

11. júna 2012

(2012/C 166/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2544	AUD	Austrálsky dolár	1,2602
JPY	Japonský jen	99,60	CAD	Kanadský dolár	1,2855
DKK	Dánska koruna	7,4329	HKD	Hongkongský dolár	9,7323
GBP	Britská libra	0,80770	NZD	Novozélandský dolár	1,6217
SEK	Švédska koruna	8,8640	SGD	Singapurský dolár	1,6061
CHF	Švajčiarsky frank	1,2010	KRW	Juhokórejský won	1 468,11
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,4910
NOK	Nórska koruna	7,5560	CNY	Čínsky juan	7,9604
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,5445
CZK	Česká koruna	25,395	IDR	Indonézska rupia	11 837,27
HUF	Maďarský forint	295,92	MYR	Malajzijský ringgit	3,9796
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	53,871
LVL	Lotyšský lats	0,6970	RUB	Ruský rubel	40,9194
PLN	Poľský zlotý	4,2953	THB	Thajský baht	39,689
RON	Rumunský lei	4,4618	BRL	Brazílsky real	2,5350
TRY	Turecká líra	2,2827	MXN	Mexické peso	17,4738
			INR	Indická rupia	69,9270

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ  
POLITIKY

## EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení  
uplatniteľných na dovoz žehliacich dosiek s pôvodom na Ukrajine

(2012/C 166/03)

Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bola doručená žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“).

#### 1. Žiadosť o preskúmanie

Žiadosť o preskúmanie podala spoločnosť Eurogold Industries Ltd. (ďalej len „žiadateľ“), ktorá je vyvážajúcim výrobcom z Ukrajiny (ďalej len „príslušná krajina“).

Preskúmanie sa svojim rozsahom obmedzuje len na prešetrenie dumpingu v súvislosti so žiadateľom.

#### 2. Výrobok, ktorý je predmetom preskúmania

Výrobkom, ktorý je predmetom tohto preskúmania sú žehliace dosky, tiež samostatne stojace, s napaňovaním alebo bez napaňovania a (alebo) s vyhrievaním a (alebo) s ofukom vrátane rukávnikov a ich hlavné časti, t. j. stojany, dosky a odkladacie plochy na žehličku, s pôvodom na Ukrajine, v súčasnosti zaradené pod číselné znaky KN ex 3924 90 00, ex 4421 90 98, ex 7323 93 00, ex 7323 99 00, ex 8516 79 70 a ex 8516 90 00 (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom preskúmania“).

#### 3. Existujúce opatrenia

V súčasnosti platným opatrením je konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 452/2007 <sup>(2)</sup>, zmenené a doplnené vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 580/2010 <sup>(3)</sup>.

Komisia uverejnila 25. apríla 2012 oznámenie o začatí preskúmania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz žehliacich dosiek s pôvodom, okrem

iných krajín, na Ukrajine <sup>(4)</sup>. Do ukončenia revízieho prešetrovania pred uplynutím platnosti zostáva uvedené opatrenie v platnosti.

#### 4. Dôvody preskúmania

Žiadosť podľa článku 11 ods. 3 je založená na *prima facie* dôkazoch poskytnutých žiadateľom, z ktorých vyplýva, že v jeho prípade a pokiaľ ide o dumping, došlo k zmene okolností, na základe ktorých bolo uložené existujúce opatrenie, a že tieto zmeny sú trvalého charakteru.

Žiadateľ tvrdí, že okolnosti sa od obdobia posledného prešetrovania zmenili a že sú trvalého charakteru, keďže sa vzťahujú na zmeny v predajných kanáloch výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, do Únie.

Žiadateľ poskytol *prima facie* dôkazy, že na vyrovnanie účinkov poškodzujúceho dumpingu už nie je potrebné zachovanie uloženého opatrenia na súčasnej úrovni. Z porovnania vývozných cien žiadateľa uplatňovaných pri vývoze do Únie a normálnej hodnoty stanovenej na základe cien zaplatených alebo splatných na jeho domácom trhu vyplýva, že dumpingové rozpätie je podľa všetkého nižšie ako súčasná úroveň opatrenia.

Z tohto dôvodu sa zdá, že zachovanie opatrenia na súčasnej úrovni, ktorá sa zakladala na predtým stanovenej úrovni dumpingu, už na vyrovnanie predtým stanoveného dumpingu nie je potrebné.

#### 5. Postup

Keďže Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia čiastočného predbežného preskúmania, začína týmto preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia.

V prešetrovaní sa posúdi, či je vzhľadom na zmenu predajného kanála výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, do EÚ a ktorý používa žiadateľ, potrebné zachovať, odstrániť alebo zmeniť súčasné opatrenia v súvislosti s týmto žiadateľom.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 109, 26.4.2007, s. 12.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 168, 2.7.2010, s. 12.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 120, 25.4.2012, s. 9.

### 5.1. Prešetrovanie vyvážajúceho výrobcu

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na svoje prešetrovanie, pošle žiadateľovi predstavujúcemu vyvážajúceho výrobcu dotazník. Tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie, pokiaľ nie je uvedené inak.

### 5.2. Iné písomné podania

S prihliadnutím na ustanovenia tohto oznámenia sa týmto všetky zainteresované strany vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy. Pokiaľ nie je uvedené inak, tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

### 5.3. Možnosť vypočutia útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie

Všetky zainteresované strany môžu požiadať o vypočutie útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Každá žiadosť o vypočutie by mala byť podaná písomne a mali by sa v nej uviesť dôvody žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatocnej fázy revízneho prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie. Neskoršie žiadosti o vypočutie sa musia predložiť v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

### 5.4. Pokyny na predkladanie písomných podaní a zasielanie vyplnených dotazníkov a korešpondenciu

Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré poskytujú zainteresované strany a pre ktoré sa požaduje dôverné zaobchádzanie, sa označujú ako „Limited“<sup>(1)</sup>.

Od zainteresovaných strán, ktoré poskytujú informácie označené ako „Limited“, sa vyžaduje, aby predložili súhrn týchto informácií podľa článku 19 ods. 2 základného nariadenia, ktorý nemá dôverný charakter a ktorý bude označený „For inspection by interested parties“. Tento súhrn musí byť dostatočne podrobný, aby umožnil primerané pochopenie podstaty predložených dôverných informácií. Ak zainteresovaná strana poskytujúca dôverné informácie nepredloží ich súhrn, ktorý nemá dôverný charakter, v požadovanej forme a kvalite, nemusí sa na takéto dôverné informácie prihliadať.

Od zainteresovaných strán sa vyžaduje, aby poskytli všetky podania a žiadosti v elektronickej forme (podania, ktoré nemajú dôverný charakter, e-mailom, podania, ktoré majú dôverný charakter, na CD-R/DVD), pričom musia uviesť svoj názov,

<sup>(1)</sup> Dokument označený ako „Limited“ je dokument, ktorý sa považuje za dôverný v zmysle článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda). Tento dokument je chránený aj podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo. Všetky splnomocnenia a podpísané potvrdenia pripojené k vyplneným dotazníkom a ich všetky aktualizácie sa však podávajú v papierovej forme, t. j. poštou alebo osobne na ďalej uvedenej adrese. Ak zainteresovaná strana nemôže poskytnúť svoje podania a žiadosti v elektronickej forme, musí sa bezodkladne obrátiť na Komisiu v súlade s článkom 18 ods. 2 základného nariadenia. Ďalšie informácie týkajúce sa korešpondencie s Komisiou môžu zainteresované strany nájsť na príslušnej webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre obchod: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22985353

e-mail: TRADE-R553-IRONING-BOARDS-C@EC.EUROPA.EU

## 6. Odmietnutie spolupráce

V prípadoch, keď ktorákoľvek zainteresovaná strana odmietne sprístupniť potrebné informácie alebo ich neposkytne v príslušných lehotách, alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, je možné v súlade s článkom 18 základného nariadenia dospieť k zisteniam potvrdzujúcim alebo vyvracajúcim tvrdenia, na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že ktorákoľvek zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nemusia zohľadniť a môžu sa použiť dostupné skutočnosti.

Ak niektorá zo zainteresovaných strán nespôsobuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sú preto založené na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia, výsledok môže byť pre túto stranu menej priaznivý, ako keby bola spolupracovala.

## 7. Úradník pre vypočutie

Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie z Generálneho riaditeľstva pre obchod. Úradník pre vypočutie je kontaktnou osobou medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočutie skúma žiadosti o nahliadnutie do spisu, spory týkajúce sa dôvernosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a žiadosti tretích strán o vypočutie. Úradník pre vypočutie môže usporiadať vypočutie s jednotlivou zainteresovanou stranou a pôsobiť ako sprostredkovateľ v záujme zabezpečenia plného uplatnenia práv zainteresovaných strán na obhajobu.

Žiadosť o vypočutie úradníkom pre vypočutie by mala byť podaná písomne s uvedením dôvodov žiadosti. Žiadosť o vypočutie vo veciach týkajúcich sa začiatocnej fázy revízneho

prešetrovania sa musí predložiť do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Neskoršie žiadosti o vypočutie sa musia predložiť v rámci osobitných lehôt stanovených Komisiou pri jej komunikácii so stranami.

Úradník pre vypočutie tiež poskytne príležitosti na vypočutie, na ktorom sa zúčastnia strany, a na ktorom bude možné predniesť rôzne názory a protiargumenty na otázky týkajúce sa, okrem iného, dumpingu.

Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre obchod: [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

## 8. Harmonogram revízneho prešetrovania

V súlade s článkom 11 ods. 5 základného nariadenia sa revízne prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

## 9. Spracovanie osobných údajov

So všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas tohto revízneho prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov <sup>(1)</sup>.

---

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

### EURÓPSKA KOMISIA

#### **Predbežné oznámenie o koncentracii**

**(Vec COMP/M.6633 – Providence Equity Partners/HSE24)**

**Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní**

**(Text s významom pre EHP)**

(2012/C 166/04)

1. Komisii bolo 1. júna 2012 podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Providence Equity Partners VI International L.P. („PEP“) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách kontrolu nad celým podnikom HSE24 Beteiligungs GmbH („HSE24“) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— PEP: správa a riadenie investičných fondov,

— HSE24: prevádzka domácich a teleshoppingových televíznych kanálov a súvisiacich predajných stránok na internete.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6633 – Providence Equity Partners/HSE24 na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).



**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Vec COMP/M.6575 – Glencore International/Viterra)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní**  
**(Text s významom pre EHP)**  
(2012/C 166/05)

1. Komisii bolo 4. júna 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Glencore International plc („Glencore“, s hlavným sídlom vo Švajčiarsku) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách kontrolu nad celým podnikom Viterra Inc. („Viterra“, Kanada) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
  - Glencore je obchodná a ťažobná spoločnosť, ktorá zásobuje priemyselných zákazníkov na celom svete širokou škálou komodít a surovín, akými sú okrem iného kovy, minerály, ropa a ropné produkty, uhlie a poľnohospodárske produkty. V rámci divízie poľnohospodárskych produktov Glencore produkuje a predáva pšenicu, kukuricu, jačmeň, ryžu, olejninu, múku, jedlý olej, bionaftu, bavlnu a cukor. Glencore poskytuje aj finančné a logistické služby a iné služby dodávateľského reťazca,
  - Viterra je poľnohospodárska spoločnosť pôsobiaca na celom svete, ktorá sa zaoberá spracúvaním a predajom obilnín, spracovaním potravín a predajom poľnohospodárskych produktov. V rámci operácií týkajúcich sa spracúvania obilnín a obchodných činností Viterra zhromažďuje, skladuje, prepravuje a predáva obilniny a špeciálne plodiny vrátane pšenice, jačmeňa, repky olejnej, ovsu, strukovín a ľanu.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6575 – Glencore International/Viterra na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

**Predbežné oznámenie o koncentracii**  
**(Vec COMP/M.6574 – KPN/De Persgroep/Roularta/JV)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní**  
**(Text s významom pre EHP)**  
(2012/C 166/06)

1. Komisii bolo 5. júna 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky KPN Group Belgium nv/sa („KPN GB“, Belgicko), De Persgroep NV („De Persgroep“, Belgicko) a Roularta Media Group NV („Roularta“, Belgicko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Hawaii NV prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- KPN GB: stopercentná dcérska spoločnosť skupiny, ktorú vlastní Koninklijke KPN NV, etablovaný poskytovateľ telekomunikačných služieb v Holandsku. KPN GB je predovšetkým poskytovateľom mobilných telefónnych služieb v Belgicku v rámci svojej hlavnej značky BASE,
- De Persgroep: belgická mediálna spoločnosť v rodinnom vlastníctve, vydavateľ novín v Belgicku a Holandsku a časopisov v Belgicku. Podniky De Persgroep a Roularta sú spoločnými vlastníkmi spoločnosti Vlaamse Media Maatschappij NV („VMMa“), ktorá prevádzkuje niekoľko belgických alebo flámskych televíznych staníc, ako je napríklad VTM, 2BE, JIM, vtmKzoom a Vitaya,
- Roularta: vydavateľstvo časopisov v Belgicku, Francúzsku, Holandsku a Nemecku a majiteľ televíznych staníc v Belgicku,
- Hawaii NV: dodávateľ platforiem pre služby obsahu a telekomunikačné služby poskytujúci používateľom mobilných zariadení (smartfóny, laptopy, tablety) prístup k mobilnej telekomunikácii a službám mobilného obsahu.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia ES o fúziách <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6574 – KPN/De Persgroep/Roularta/JV na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec COMP/M.6590 – Santander Consumer UK/Hyundai Motor Company/Hyundai Capital UK Limited JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2012/C 166/07)

1. Komisii bolo 30. mája 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Santander Consumer UK PLC („SCUK“, Spojené kráľovstvo) patriaci do skupiny Santander Group a podnik Hyundai Motor Company („HMC“, Kórejská republika) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Hyundai Capital UK Limited („JV“, Spojené kráľovstvo) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- SCUK: finančné služby vrátane veľkoobchodného a maloobchodného financovania nákupu motorových vozidiel v Spojenom kráľovstve,
- HMC: výroba a dodávka osobných automobilov, ľahkých úžitkových vozidiel, náhradných dielov a príslušenstva pre motorové vozidlá a poskytovanie veľkoobchodného a maloobchodného financovania,
- JV: maloobchodné (spotrebiteľské) a veľkoobchodné financovania nákupu motorových vozidiel a sprostredkovateľské služby v oblasti poistenia v Spojenom kráľovstve.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách<sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6590 – Santander Consumer UK/Hyundai Motor Company/Hyundai Capital UK Limited JV na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

**KORIGENDÁ****Korigendum k oznámeniu o otvorenom výberovom konaní – Administratívny asistent – referenčné číslo:  
EF-TA-12-04**

(Úradný vestník Európskej únie C 161 A zo 7. júna 2012)

(2012/C 166/08)

Na strane 2:

*namiesto:* „Úspešní uchádzači môžu byť zamestnaní ako dočasní zamestnanci (AST 1) alebo zmluvní zamestnanci (funkčná skupina IV).“

*má byť:* „Úspešní uchádzači môžu byť zamestnaní ako dočasní zamestnanci (AST 1) alebo zmluvní zamestnanci (funkčná skupina II).“

---







## Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.**

